

かわさきし しげんぶつ わ かた だ かた  
川崎市「資源物とごみの分け方・出し方」

Sorting and Disposal of Recyclable Materials and Garbage in Kawasaki

川崎市資源物と垃圾的分类方法及丢弃方法

가와사키시 자원물과 쓰레기의 분리 및 배출 방법

Pagbubuklod at pagtatapon ng bagay na maaring i-recycle at ng basura ng Kawasaki

Cómo separar y disponer de la basura y los recursos reciclables en Kawasaki

Modo de separar e jogar os materiais recicláveis e os lixos em Kawasaki

"Cách phân loại và cách bỏ rác tái chế và rác thải" thành phố Kawasaki

もくじ 目次	Table of Contents	目录 목차	Talaan ng mga Nilalaman	Índice	Índice	Mục lục
にほんご 日本語	2 ~ 5	2 ~ 5	粗大ごみ処理手数料表 (ひらがなルビ付き)	34	34	34
えいご 英語 (English)	6 ~ 9	6 ~ 9	Oversized Garbage Disposal Fee Chart	35	35	35
ちゅうごくご 中国語 (中国語)	10 ~ 13	10 ~ 13	市では収集しないもの (ひらがなルビ付き)	36	36	36
かんこく 韓国・朝鮮語 (한국・조선어)	14 ~ 17	14 ~ 17	Wastes not collected by the City	37	37	37
みいりびのこ フィリピン語 (Filipino)	18 ~ 21	18 ~ 21	地域別ごみ収集曜日一覧表 (ひらがなルビ付き)	38 ~ 47	38 ~ 47	38 ~ 47
すべいんご スペイン語 (Español)	22 ~ 25	22 ~ 25	Garbage Collection Days for Each Community	38 ~ 47	38 ~ 47	38 ~ 47
ぼるとがるご ポルトガル語 (Português)	26 ~ 29	26 ~ 29	ごみの収集日に関するご相談・お問い合わせ先	48	48	48
べトナムご ベトナム語 (Tiếng việt)	30 ~ 33	30 ~ 33	Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Garbage Collection	48	48	48

日本語

英語  
English

中国語  
中国語

韓国・朝鮮語  
한국・조선어

フィリピン語  
Filipino

スペイン語  
Español

ポルトガル語  
Português

ベトナム語  
Tiếng việt

“分ければ資源・混ぜればごみ”となります。  
分別排出にご協力をお願いします。

“Kung paghiwalayin, ito ay magiging bagay na maaaring i-recycle. Kung pagsasamahin, ito ay magiging basura.”  
Makiisa sa paghiwa-hiwalay at pagtatapon ng basura.

“Resources if separated, Garbage if mixed.” Please cooperate in proper separation and disposal of trash.

Le pedimos su cooperación en separación y emisión. Ya que será “Si se mezcla será basura. Si se separa serán recursos.”

“混在一起是垃圾，分类以后成资源。”  
敬请协助垃圾的分类。

Sua cooperação na separação e liberação. Uma vez que vai ser “Se for misturado, será lixo. Se for separado, será reciclável.”

‘나누면 자원, 섞으면 쓰레기’가 됩니다.  
분리배출에 협력해 주시기 바랍니다.

“Nếu phân loại là tài nguyên, nếu hòa trộn là rác thải”  
Vui lòng hợp tác trong việc phân loại và thải bỏ.

3R (リデュース・リユース・リサイクル) にご協力ください。

Please cooperate in promotion of 3R campaign (Reduce, Reuse, Recycle).

请协助推进3R (减量、再用、循环)。

3R (Reduce [ 감량 ], Reuse[ 재이용 ], Recycle[ 재활용 ] 추진에 협조하여주시시오).

Magtutulungan tayong paunralin ang 3R (Reduce, Reuse, Recycle).

Se solicita su colaboración en el impulso de las 3R (reducir reutilizar y reciclar).

Vamos cooperar para a promoção dos 3R (Reduzir, Reutilizar, Reciclar).

Vui lòng hợp tác trong hoạt động 3R (Reduce (Giảm bớt) - Reuse (Tái sử dụng) - Recycle (Tái chế)).



発行：令和6年(2024年)3月



# Hindi kinokolekta ang basura tuwing araw na Linggo at Enero 1-3.

Mga lata/PET bottles

Mga bote

Gamit na baterya

Isang beses sa isang linggo

Mga bagay na puwedeng i-recycle

- Ilabas sa lugar na tipunan ng mga bagay na maaaring i-recycle hanggang alas 8 ng umaga sa takdang araw.
- ※ Sa mga mansion na may kasunduan ng tagapapamahala, ito ang dapat sundin.
- Huwag maglagay ng upos ng sigarilyo o basura sa loob ng walang laman na lata, botelyang gawa sa plastik (PET) o walang laman na botelya at ito ay magiging sagabal sa pag-recycle.

※Pangangasiwa sa mga etiketa ng takip ○Bakal na tansan . . . . . Mga lata na walang laman  
 Ang mga bagay na nakadikit at mahirap tanggalin ○Plastik na tansan at etiketa . . . . . Mga plastik na pambalot  
 ay maaring di na tanggalin.

## Basyong lata at botelyang gawa sa plastik (PET)

●Pagsamasamahin sa isang supot na naaninag o medyo naaninag bago itapon.

### Basyong lata



Para naman sa mga bagay na maaring magsanhi ng sunog siguraduhing may takip ang mga ito, tingnan muna ang mga ito bago ilabas ng bahay, siguraduhing walang sunog, at ihiwalay ang mga spray can at cassette gas cylinder mula sa mga latang walang laman at sa mga PET bottle.

※Pwedeng hindi na buksan ang butas.

### Botelyang gawa sa plastik (PET)

Etiketa ng botelyang gawa sa plastik (PET)



- ①Tanggalin ang takip, tanggalin ang etiketa,
- ②Marahang banlawan ang loob
- ③Pisain
- ④Ilagay ng magkasama ang mga PET bottle/latang walang laman sa transparent o semitransparent na supot



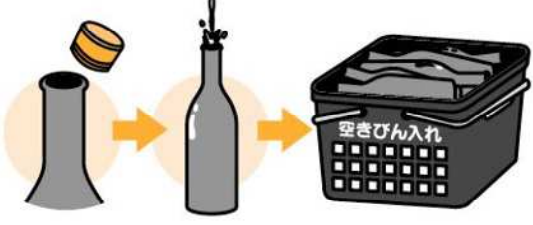
Para lamang sa mga botelyang may markang ito.

※Ang mga kinokolektang botelya na gawa sa plastik (PET) ay ang mga lalagyanan ng inumin, alkohol, mirin, toyo at iba pa. May markang "PET" ang mga ito.

## Basyong botelya

●Tanggalin ang tansan, marahang banlawan ang loob, at ilagay sa "lagayan ng walang laman na mga bote" .

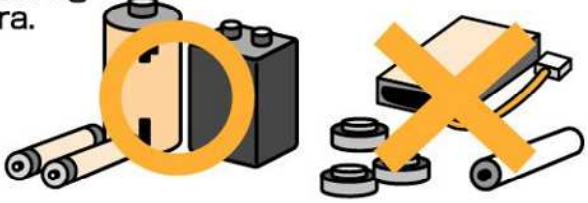
- ※Mga bote ng pagkain na walang laman, tulad ng "bote ng inumin, pampalasa, mantika", at iba pa
- ※Ang mga botelya ng sake, beer at iba pang naisasauling botelya ay maaaring dalhin sa mga samahan sa inyong lugar na nangongolekta ng mga bagay na puwedeng i-recycle o ibalik sa tindahan na inyong pinagbilihan.



## Mga gamit nang baterya

●Ilagay sa malinaw na bag at ilagay sa "Lalagyan ng mga Basura" hanggang 8AM nang araw ng koleksyon ng mga basura.

※Ang mga kinokolekta lamang sa lungsod ay ang mga cylinder type, lithium coin battery (model sign CR at BR) dry batteries. (Para sa mga hugis butones na baterya at rechargeable na baterya, maaring tingnan sa pahina 36.)



Filipino

# Hindi kinokolekta ang basura tuwing araw na Linggo at Enero 1-3.

## Halo-halong papel

Isang beses sa isang linggo

Mga bagay na puwedeng i-recycle

- Lahat ng papel maliban sa mga "bagay o gamit na kinokolekta ng ibang grupo" at mga "madudumi at mababahong papel".
- Ilabas sa lugar na tipunan ng mga bagay na maaaring i-recycle hanggang alas 8 ng umaga sa takdang araw.

※Walang problema kung mayroong nakakabit na staple wire sa mga ito.



Maliban sa mga bagay o gamit na may marka (kahon ng tsitsirya, at iba pa), flyer, pamphlet, pambalot na papel, sobre (may plastik na parte), postcard, litrato, kuwaderno, tala, at mga punit na papel, at iba pa.

Para sa mga taong nag-aalala sa personal na impormasyon na nakasulat sa mga basurang papel, burahin muna ang mga ito bago itapon.

## ● Klase ng papel na hindi dapat itapon na halo-halong papel



Madudumi at mababahong papel

Isama ang mga ito sa mga regular na basura.



Dyaryo, magasin, gusot na karton, karton ng gatas

Ipadala ang mga ito sa mga grupo o tindahan na nangongolekta ng mga ganitong papel.

## ● Paraan ng pagpapadala

※Kinokolekta pa rin kahit na umuulan.

### Punto



Ilagay sa supot.



Balutin ng papel na pambalot.



Itali.

Puwedeng ipadala ang mga kahon ng pagkain na gawa sa papel at mga walang laman na kahon ng tissue kung isasama ang mga ito.



Huwag ilagay sa loob ng plastik ng basura (bag na yari sa plastik) at mga karton.

## Lalagyan at pambalot na plastik

Isang beses sa isang linggo

Mga bagay na puwedeng i-recycle



◀Mga gamit o bagay na may marka ng plastik

- Ilabas sa lugar na tipunan ng mga bagay na maaaring i-recycle hanggang alas 8 ng umaga sa takdang araw.



Mga tray na gamit sa pambalot ng mga sariwang pagkain, lalagyan ng cup noodle, botelya ng shampoo, plastik na lalagyan ng tsitsirya, at iba pa, mga lalagyan at pambalot na gawa sa plastik

## ● Mga bagay na hindi maaaring itapos bilang mga lalagyan at pambalot na gawa sa plastik



Mga produkto na gawa sa plastik

※Isama sa lalagyan ng mga "karaniwang basura" o (malalaking piraso ng basura).



Botelyang gawa sa plastik (PET)

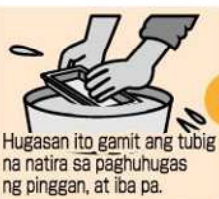
Itapon ang mga ito na "walang laman ng lata/botelyang gawa sa plastik (PET)".



Maruming lalagyan at pambalot, lalagyan at pambalot na may laman pa sa loob.

Itapon sa "karaniwang basura".

## ● Paano magtapon



Hugasan ito gamit ang tubig na natira sa paghuhugas ng pinggan, at iba pa.



Punasan ang dumi.



Ilagay sa loob ng supot na naaninag o medyo naaninag bago itapon.

### Punto

Mababawasan ang laki kung pagpapatung-patungin ito, guntingin, at iba pa.



Ang mga plastik na lalagyan at pambalot na nakalagay sa mga maliit na plastik na supot ay hindi dapat ilagay sa mas malaking plastik na supot bago itapon.

# Hindi kinokolekta ang basura tuwing araw na Linggo at Enero 1-3.

## Karaniwang basura

Dalawang beses sa isang linggo

“Bagay na maaaring i-recycle (p. 8, 9)”  
 “Maliliit na bagay na yari sa bakal (p. 21)”  
 “Malalaking basura (p. 21)”  
 Iba pang basura maliban sa nabanggit na 3 sa taas.

● Ang inyong mga basura ay maaring ilabas ng hanggang alas-otso ng maga sa araw ng pangongolekta. Ilagay ito sa isang lalagyang plastic na may takip, o supot na malinaw o isang supot na medyo malabo.

※ Huwag magtapon ng basura paglagpas ng oras ng pangongolekta at sa gabi, dahil ito ay makakaabala sa mga taong nakatira malapit sa tapunan ng basura.

### ● Mga paalala bago magtapon ng basura



**Basura mula sa kusina**

Patuyuin ng husto at patigas ang mantika bago itapon.

Mas maikli sa 50 cm



**Maliliit na sanga at mga putol na kahoy**

Gupitin nang may 10cm na kapal at hindi hihigit sa 50cm ang haba, bigkisin, itali ang mga ito, at sama-samang itali ang tatlong buwig.



**Pang tuhog sa inihaw na manok ("yakitori")**

Baliin ang dulo bago itapon upang hindi maging mapanganib. (Ibalot ang matullis na dulo sa papel.)



**Mga mantika ng ginamit na**

Ipinakiusap namin na gamitin ito hangga't maari pa itong gamitin. Isama ito sa mga tela at iba pa kapag ito ay matigas na at saka ito itapon sa basurahan.

### Babasagin

Balutin ninyo sa makapal ng papeles at iba pa at isulat ninyo ang “フレモノケン” sa papeles, at pa ilabas ito sa araw ng pangkaraniwang basura.  
 ※Huwag ninyo ilagay sa “lalagyan ng bakante na bote” dahil sa pangkaraniwang basura.



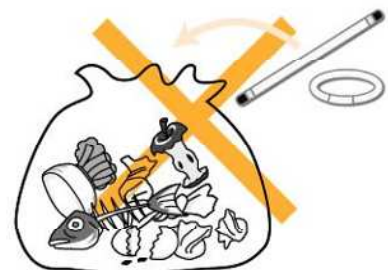
Baso, Mangkok, Salamin, Mga, Chinaware, at iba pa.

### Fluorescent light



Para sa fluorescent light (kasama ang nasira), ibalot iyon sa makapal na papel o ilagay iyon sa loob ng kahon ng pinagbilhan. Pagkatapos, isulat ang “けいこうかん” sa papel o kahon at saka ilabas iyon.

**Paunawa!** Huwag ilagay iyon sa supot ng basura na may lamang nabubulok o iba pang basura. Ugaliing ihimalay at ilabas ang mga iyon.



Para sa mga papel na basura (diyaryo, magasin, atbp.) at mga tela o damit, gamitin ang Group Resource Collection.

Bagay	Paano ipapadala	Lugar ng tipunan/Araw ng pangongolekta
<b>Papel</b>  ※Maaaring mangolekta ng iba pang basurang papel maliban sa nakasulat sa kanang bahagi ang mga grupong nangongolekta ng ganitong bagay.	Diyaryo/Flyer	Tiklupin sa apat at itali.
	Magasin/Libro	Pagpantayin at itali.
	Karton	Tiklupin, pantayin at itali.
	Karton ng gatas	Buksan, hugasan, patuyuin at itali.
 <b>Damit</b>	Lumang damit, at iba pa	Hugasan, patuyuin at ilagay sa isang naaaninag o medyo naaaninag na bag.
<b>Naibabalik na bote</b>	"Issho-bin" na bote ng sake, bote ng beer, bote ng juice, at iba pa	Banlawan ito.

Tumawag po lamang sa **Tanggapan ng Pangongolekta ng Basura** sa oras na may katanungan tungkol sa lugar at araw ng pangongolekta.

※Ang tala sa taas ay ayon sa pangkaraniwang pangongolekta ng bagay na maaaring i-recycle. Mag-ingat at may pagkakaiba sa bagay at paraan ng pangongolekta ayon sa organisasyon ng mamamayan.

※Para sa mga karton ng gatas, maaring ibalik sa mga supermarket, munisipyo (bukod sa munisipyo ng Kawasaki) at iba pang mga sangay na nangongolekta nito.

## Hindi kinokolekta ang basura tuwing araw na Linggo at Enero 1-3.

**Maliliit na bagay na yari sa metal**

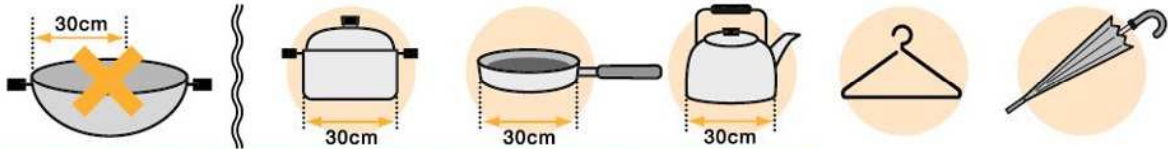
Dalawang beses sa isang buwan

Mga produktong yari sa bakal na hindi hihigit sa 30 cm (Lahat o ilang parte lamang ang gawa sa bakal), payong, hanger gawa sa bakal

- Itapon ang basura ng hindi nilalagay sa supot. (Para sa mga madaling magkalat, gamitin ang tali o tape para pagsama-samahin ito.) Ilagay sa "Lalagyan ng mga Basura" hanggang 8:00 a.m. nang araw ng koleksiyon ng mga basura.

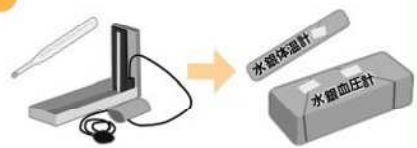
**Ang halimbawa ng mga metal na kagamitan**

- Plansta ● Kutsara ● Kapitera ● Kawali ● Kaldero ● Plantsa ● De motor na pang ahit ● Toaster ● Mga Blower ng Buhok ● Radyo



**Para sa clinical thermometer, blood pressure meter o thermometer na may lamang mercury.**

Ibalot iyon sa makapal na papel. Pagkatapos, isulat ang "すいぎんたいおんけい" (clinical thermometer), "すいぎんけつあつけい" (blood pressure meter), o kaya "すいぎんおんどけい" (thermometer). Subalit, kung iyon ay may haba na higit pa sa 30cm, ilabas iyon bilang basura na malaki.



**Malalaking basura (May bayad para sa pagtatapon)**

Dalawang beses sa isang buwan

May bayad

Mga basurang yari sa bakal na may sukat na 30 cm pataas o mga kasangkapan sa bahay at iba pang kagamitan na may sukat na 50 cm pataas.

※Hindi kokolektahin ang mga basura na galing sa aktibidad sa trabaho.

- Mag-aplay kayo hanggang bago tatlong araw sa araw ng ikolekta (maliban sa Sabado at Linggo)

※Kung maraming magpapakolekta sa araw na iyon, maaaring makuha ang basura sa susunod na araw ng koleksiyon.

## 1 Pag-aplay para sa pagkolektang basura

Tanggapan ng malalaking basura

※Hanapin ang numero at siguraduhing tumawag sa tamang tanggapan

※Kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon, mangyaring makiusap sa kakilalang nakakaintindi nito.

- ◆ **Numero ng tanggapan:** Lunes hanggang Sabado (maliban sa Disyembre 31 hanggang Enero 3) 8:00 ng umaga hanggang 4:45 ng hapon Kung tatawag mula sa

ordinaryong telepono: **0570-044-530**

Kung tatawag mula sa mobile o IP phone: **044-930-5300**

FAX (Para sa mga hindi makakapag-apply gamit ang telepono o internet) **044-930-5310**



## 2 Bumili ng tiket para sa proseso sa malalaking basura

Maaaring bumili ng tiket para sa proseso ng malalaking basura sa lungsod ng Kawasaki sa mga convenience store at post office na nasa lungsod.

\*Simula sa Disyembre 1, 2023, maaaring gawin ang online payment para sa pagbayad.



## 3 Itapon ang basura

Isulat ang pangalan o numero ng resibo at araw ng koleksiyon sa tiket para sa proseso sa malalaking basura at idikit ito sa basura (para sa online na pagbabayad, anumang form na may nakasulat na kinakailangang impormasyon (reception number, petsa ng koleksiyon, halaga) dito) sa lugar na madaling makita hanggang 8:00 a.m. sa araw ng koleksiyon. Ilagay ang basura sa nakatakdang lugar sa in yong aplikasyon.

# Oversized Garbage

# Fee-based

- Be sure to confirm the oversized Garbage disposal fee amount at the time of application.
- Even if an item is listed, the disposal fee may vary depending on the size and material.
- If you don't speak Japanese, please contact us through someone who does.

	Category	Disposal Fee (per item)	Examples (in Japanese syllabary order)
1	Entirely or partially metal items measuring between 30 and 49cm	¥300	"Itto-kan" cans (18-liter square cans) not for food use, gas cassette stove, ventilator, juicer/mixer, lighting equipment, rice cooker, tuner, video deck, record/CD player (CD/DVD), pots, radio/cassette player, etc.
2	Items between 50 and 179cm	¥600	Knitting machine, amplifier, garment box, chair, unicycle, gas table, carpet, shelving unit, stand, mirror-dressing table, shoe stand, "kotatsu" heated table, "kotatsu" board, golf club, stove, lumber, legless chair, low table, cupboard, shopping cart, bicycle, ski carrier, ski pole, shovel, suitcase, heater, snowboard, speaker, electric fan, sofa, dresser-drawer, child seat, tea ceremony box, desk, table, TV stand, tin plate, pipe, hanger rack, futon, printer plywood, baby carriage, bookshelf, mattress, hot water pot, etc.
3	Items 180 cm or longer with a width of less than 10cm	¥600	Curtain rail, lumber, fishing pole, clothes-drying pole, pipe, etc.
4	Items 180 cm or longer (excluding items in Category 3 above)	¥1,200	Storage shelf, "shoji" screen, bookshelf, sofa, dresser-drawer, door, "fusuma" sliding door, bed frame, spring mattress, etc.

The length of the oversized Garbage is the longest side considering the length, width, height and diameter (for circular items)



※ The disposal fee may vary if you are able to disassemble or fold your oversized trash. Please confirm this when making your application.

Handling of Bundles/Sets - The following Oversized Trash are handled by the bundles (5 per bundle) or by the set.

	Type	Examples
Bundle (5 items per bundle)	Furniture	"Zaisu" chair (legless chair) (except for revolving one), blind, roll curtain, curtain rail, etc.
	Bedding	Futon, Mattress (excluding those with springs), etc.
	Fittings	"Fusuma" (sliding door), "tatami" (Japanese mat), tin plate, etc.
	Sport, hobby	Golf club, ski, ski pole, fishing pole, etc.
	Others	Garment box, shovel, pipe, plywood, mop, etc.
Set	Bedding	Bed frame and mattress (including springs)
	Sport, hobby	Golf bag and golf club, ski set (ski, pole, shoes), etc.
	Appliances, audio equipment, office equipment, musical instrument	"Kotatsu" (leg warmer) and kotatsu table, stereo set (amplifier, player, tuner, speaker, etc.), etc.
	Furniture	Learning desk and chair, dresser and chair
	Health appliances	Dumbbell, barbell (bar and weight)
	Others	Clothes-drying poles and pedestal

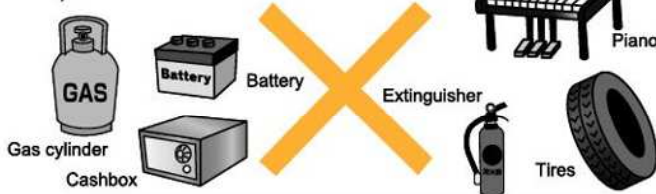
# Wastes not collected by the City

**Note** Illegal waste disposals are crimes.  
If you see any illegal waste disposals, please report to the Waste Collection Office or Police Offices.

## Item difficult to dispose

● Please make an arrangement of picking up items difficult to dispose to where you purchased them at first.

- 1) Extremely heavy items (Approx. over 100kg)
- 2) Extremely long items (Approx. over 2 meter)
- 3) Items causing risk of process (explosion or fire)
- 4) Harmful substances



## Button type lithium batteries, rechargeable batteries

● Please return to battery collecting boxes placed at retailers

Collecting can for button type lithium batteries



Recycling box for rechargeable batteries (small secondary batteries)



- ※ **Button Battery Recycling Promotion Center**  
☎ 0120-266-205 URL <https://www.botankaishu.jp>
- ※ URL for **rechargeable battery recycling**  
Japan Portable Rechargeable Battery Recycling Center.  
☎ 03-6403-5673 URL <https://www.jbrc.com/>

## Home care medical wastes (needles, medicines)

● Please return used needles and unused medicines to one's medical institute.

- ※ If you purchased your medicine at pharmacy, you can bring them to the pharmacy with this sign at the entrance



Contact information for pharmacies collecting medical wastes: Kanagawa pharmacist association  
☎ 044-211-2325 URL <https://kawayaku.or.jp/>

## Personal computers, laptops

● Please contact manufacturers for collection

**Collection inquiry**

- ◆ If you know the manufacturer,  
➔ Contact PC recycling at corresponding manufacturer
- ◆ If there is no place to ask, e.g. self made personal computer,  
➔ Contact PC3R promotion association  
☎ 03-5282-7685 URL <https://www.pc3r.jp/>



- ※ if your PC does not have this sign, recycling fee will be applicable for collection.

## Motorcycles including moped

● Please contact dealers for collection

**Contact information for collection and inquiry.**

- ◆ **Dealers (Dealers handling with collecting waste motorcycles)**

※ Dealers handling with collecting motorcycle wastes have the sign on their shops

- ◆ **Motorcycle recycling call center**

☎ 050-3000-0727

**JARC/ Japan automobile recycling promotion center:**  
URL <https://www.jarc.or.jp/motorcycle/>



## Electric appliance subjects to recycling

Air conditioning, television, refrigerator, washing machine, and dryer.

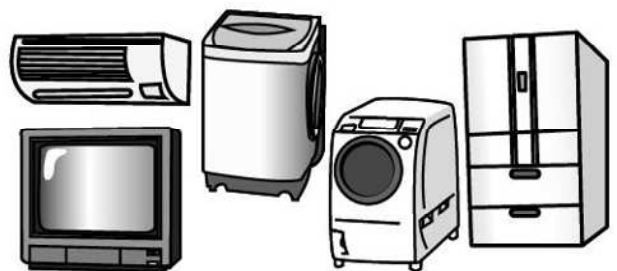
● Please contact retailer where you purchased the product for collecting wastes

- ※ If you are unsure of the electronics retailer where you purchased the item, please contact the Living Environment Office by email.

**Expenses paid by consumers**

Recycling fee	+Collection transportation fee	= Amount To Be Paid By Consume
* Fee may vary by product manufacturer	* Fee may vary by retailer	

- ※ If you bring the waste to "the designated collecting location" by yourself, you only need to pay recycling fee. For the nearest designated collecting location, please contact the manufacturer or Waste collection office.



## Mobiles

● Please bring used mobiles, PHS, small secondary batteries, battery chargers to special shops with this sign.

**Mobile recycle network**

URL <https://www.mobile-recycle.net/>



モバイル・リサイクル・ネットワーク  
専用電話: PHSのリサイクルにご協力。

## Waste from business activities

- Each business operator must have a licensed industrial waste collector dispose of waste properly.

## 粗大ごみのリユースについて



まずは、粗大ごみへ出すのではなく、リユースについてご検討ください。

Please consider reusing the items before taking them out as oversized waste.

请优先探讨粗大垃圾的再利用,而不是丢弃。

대형폐기물로 버리기 전에 재이용할 수 있는지 먼저 검토해 주십시오.

Bago itapon sa oversized waste, pag-aralan muna kung paano ito maaaring i-reuse.

Primero, analice la posibilidad de reutilizar las basuras en vez de sacarlas como basura de gran tamaño.

Em primeiro lugar, pense na reutilização, antes de jogar como lixo de grande porte.

Đối với việc tái sử dụng rác quá khổ, việc đầu tiên là hãy cân nhắc việc tái sử dụng chúng thay vì vứt vào rác quá khổ.



れいわ ねん がつ にち しゅうせきじょおよ しげんしゅうだんかいしゅうばしょ しげんぶつとう も さ じょうれい きんし  
**令和4年4月1日から集積所及び資源集団回収場所からの資源物等の持ち去りを条例で禁止します。**

**概要**

- 集積所からの行政収集対象品目（空き缶や粗大ごみなど）の持ち去り禁止
- 資源集団回収場所からの資源集団回収品目（古紙、ダンボールなど）の持ち去り禁止

**持ち去りを発見した場合**

- 持ち去り行為者を発見した場合、トラブルに発展する可能性もあるので、直接声をかけることは避け、生活環境事業所へ連絡をお願いします。
- 現場所在地、行為者の人数や特徴、使用した車のメーカーなどわかる範囲でお知らせください。

**<注意>**

- 集積所を管理している方などから、直接譲り受けている場合は、持ち去りには該当しません。
- 集積所を利用する方などが清掃活動として行う整理や移動等は該当しない場合があります。
- 資源物等を運搬するだけの行為は、持ち去りの対象ではありません。

Starting April 1, 2022, the removal of recyclable waste from waste stations and community recycling stations is prohibited by ordinance.

**[Overview]**

- Prohibition of the removal of waste items subject to administrative collection (such as empty cans and oversized waste) from waste stations
- Prohibition of the removal of waste items subject to community recycling (such as used paper and cardboard) from community recycling stations
- [If you witness someone removing prohibited waste items]**
- To avoid problems, do not contact the person who is removing the prohibited waste items. Please contact the Living Environment Service Office.
- Please provide the location, number, and characteristics of the persons, the brand of vehicle used, and other information as you can.
- <Notes>**
- The prohibition of removal does not apply to items that are directly donated by the waste station manager.
- The prohibition of removal may not apply to the sorting and relocation of waste conducted for the cleaning of stations by users.
- The carrying of recyclable waste is not considered removal.

令和4(2022)年4月1日起, 条例禁止从堆积位置及资源垃圾统一回收场所取走资源物品等。

**【概要】**

- 禁止从堆积位置取走行政机关收集对象物品（空罐或粗大垃圾等）
- 禁止从资源垃圾统一回收场所取走资源垃圾统一回收物品（废纸、纸箱等）

**【发现取走时】**

- 如果发现取走的人, 为了避免引发纠纷, 所以请不要直接质问, 而是与生活环境事业所联系。
- 请告知现场所在地、取走行为人的数量和特征、使用的车辆品牌等您了解的信息。
- <注意>**
- 如果是从管理堆积位置的人那里直接转让的情况, 不属于取走行为。
- 使用堆积位置的人等作为清扫活动进行的整理和移动等可能不属于取走行为。
- 只是搬运资源物品等的行为, 不属于取走行为。

2022年4月1일부터 분리수거장 및 재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 등을 무단수거하는 행위가 조례로 금지됩니다.

**【개요】**

- 분리수거장에서 행정수거 대상 품목 (빈 캔, 대형폐기물 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- 재활용쓰레기 집단수거장에서 재활용쓰레기 집단수거 품목 (폐지, 골판지 상자 등) 을 무단수거하는 행위 금지
- 【무단수거를 발견한 경우】**
- 무단수거 행위자를 발견한 경우에는 분청으로 발견할 가능성도 있으므로 직접 이야기하지 말고 생활환경사업소에 연락해 주시기 바랍니다.
- 현장 소재지, 행위자의 인원수 및 특징, 사용한 차량의 제조사 등을 알고 있는 범위에서 말씀해 주십시오.
- <주의사항>**
- 분리수거장 관리자 등으로부터 직접 양도받은 경우에는 무단수거에 해당하지 않습니다.
- 분리수거장 이용자 등이 청소 활동으로 하는 정리나 이동 등은 해당하지 않습니다.
- 재활용쓰레기 등을 운반하지만 하는 행위는 무단수거의 대상이 아닙니다.

Simula sa Abril 1, 2022, alinsunod sa ordinansa ay ipagbabawal na ang pagkuha ng recyclables at iba pa mula sa garbage collection site at recyclable resource collection site.

**[Buod]**

- Ipagbabawal ang pagkuha ng government collection items (empty cans, oversized waste, at iba pa) mula sa garbage collection site
- Ipagbabawal ang pagkuha ng recyclable resource collection items (used paper, cardboard, at iba) mula sa recyclable resource collection site
- [Kapag natuklasan ang pagkuha]**
- Kapag natuklasan na may indibidwal na kumukuha, iwasan ang direktang pagkausap dito sapagkat maari itong mauwi sa kaguluhan. Mangyaring kontakin ang living environment office.
- Ipagbigay-alam ayon sa iyong kaalaman ang lokasyon ng site, dami at katangian ng mga gumawa ng pagkuha, modelo ng ginamit na sasakyan, at iba pa.
- <Paalala>**
- Kapag direktang ibinigay sa iyo ng tagapangasiwa ng garbage collection site at iba pa, hindi ito kinokonsiderang pagkuha.
- May mga pagkakataon na hindi ito pinapairal sa pagliligpit o paglilipat na isinasagawa bilang aktibidad sa paglilitinis ng indibidwal na gumagamit ng garbage collection site.
- Tangang ang gawain ng transportasyon ng recyclables at iba pa ang hindi kinokonsiderang pagkuha.

A partir del 1 de abril de 2022, por el reglamento municipal queda prohibido llevarse los recursos reciclables, etc. del Depósito de Recursos Reciclables ni del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales.

**[Resumen]**

- Se prohíbe llevarse los artículos u objetos de recolección municipal de los depósitos de basura o de recursos reciclables (latas vacías, basuras de gran tamaño, etc.).
- Se prohíbe llevarse del Lugar de Recolección Comunitaria de Recursos Naturales los objetos reciclables para la recolección comunitaria de recursos naturales (papeles usados, cartones, etc.).
- [Al encontrar a alguien que se lleve los objetos reciclables]**
- Al encontrar a un individuo que se lleve los objetos reciclables, póngase en contacto con la Oficina de Ambiente de Vida. No hable directamente con el individuo para evitar que usted tenga algún problema.
- Favor de informarnos en la medida de lo posible los detalles como lugar o dirección del hecho, número de personas del acto en cuestión y sus rasgos distintivos, la marca de automóvil, etc.
- <Observaciones>**
- Cuando reciben los recursos reciclables directamente de la persona que gestiona el depósito de basura o recursos reciclables, no corresponde a los actos prohibidos.
- Es posible que no correspondan a los actos prohibidos aquellos actos como orden y limpieza, desplazamiento, etc., lo que realizan como actividades de limpieza por los usuarios del depósito de basura o recursos reciclables.
- Aquellos actos que simplemente transportan los recursos reciclables, etc. no son sujetos a los actos prohibidos como llevarse los objetos reciclables.

A partir do 1º de abril de 2022 será proibido por decreto, levar sem permissão os materiais de reciclo, etc., a partir do local de coleta de lixo ou do local de coleta em grupo de recursos.

**[Sumário]**

- É proibido levar sem permissão, a partir dos locais de coleta de lixo, os itens alvo de coleta da administração pública (Latas vazias, lixos de grande porte etc.)
- É proibido levar sem permissão a partir dos locais de coleta em grupo de recursos, os itens de coleta em grupo de recursos (Papéis usados, papelão etc.)
- [No caso de ver alguém que está levando]**
- No caso de ver alguém que está levando algum material sem permissão, evite chamar a atenção diretamente, pois existe a possibilidade de criar problemas, por isso, pedimos por favor para que avise ao Escritório do Ambiente da Vida.
- Por favor, informe-nos sobre o que sabe: o endereço do local, o número de pessoas que estavam realizando a ação e suas características, o modelo do carro que estava sendo usado etc.
- <Cuidados a serem tomados>**
- No caso ter recebido o material diretamente a partir da pessoa que administra o local de coleta, não será adequado a ação de levar sem permissão.
- Há casos da ordenação, deslocamento etc., realizadas como atividades de limpeza pelas pessoas que utilizam o local de coleta de lixo, não serem adequadas como ação de levar sem permissão.
- A ação de somente transportar os materiais de reciclo não é considerado como ação de levar sem permissão.

Từ ngày 1 tháng 4, năm 2022 đã có điều lệ nghiêm cấm mang đồ có thể tái chế, v.v... ra khỏi địa điểm tập kết và địa điểm thu gom của các tổ chức tài nguyên.

**[Tổng quan]**

- Nghiêm cấm lấy đi những danh mục sản phẩm thuộc đối tượng thu gom của chính quyền (lon rỗng, rác quá khổ, v.v...) từ những địa điểm tập kết
- Nghiêm cấm lấy đi các danh mục sản phẩm thu gom của các tổ chức tài nguyên (giấy cũ, thùng carton, v.v...) từ các địa điểm tập kết thu gom của các tổ chức tài nguyên
- [Trường hợp phát hiện lấy đi]**
- Trường hợp phát hiện người có hành vi lấy đi, có khả năng sẽ xảy ra rắc rối nên đứng lên tiếng trực tiếp mà vui lòng liên hệ với Văn phòng Môi trường Sinh hoạt.
- Vui lòng cho biết trong phạm vi có thể về vị trí xảy ra, số người có hành vi vi phạm, đặc trưng liên quan cũng như nhà sản xuất xe ô tô đã sử dụng, v.v...
- <Chú ý>**
- Trường hợp tiếp nhận trực tiếp từ người quản lý địa điểm tập kết, v.v... thì sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- Trường hợp người sử dụng địa điểm tập kết, v.v... thực hiện hoạt động dọn dẹp vệ sinh như tiến hành điều chỉnh sắp xếp, di chuyển qua lại, v.v... có thể sẽ không bị xem là hành vi tự ý lấy đi.
- Hành động chỉ vận chuyển đồ có thể tái chế, v.v... không phải là hành động tự ý lấy đi.

# ポイ捨て禁止条例



市内全域でポイ捨ては禁止です。

条例には罰則を定めています。

Littering is prohibited in all areas in the city.

The no littering ordinance of the city imposes penalties on violators.

市内全区域禁止随地乱扔垃圾。

条例中制定了惩罚制度。

시내 전역에서 쓰레기 아무데나 버리기 금지.

조례에는 벌칙이 제정되어 있습니다.

Bawal magkalat sa lahat ng lugar sa lungsod.

Ang parusa ay nakatukoy sa ordinansa.

Esta prohibido arrojar basura en toda la ciudad.

Esta establecido normas penales al estatuto.

O lixo é proibido deixare jogar lixo em qualquer lugar.

As penalidades são especificadas na Portaria.

Nghiêm cấm vứt rác bừa bãi trong toàn bộ khu vực của thành phố.

Pháp luật có quy định hình phạt.

## ごみの収集に関するご相談・お問い合わせ先

## Contact Information for Consultation and Inquiries Concerning Trash Collection

お住まいの区 Your community	担当事業所 Office	所在地 Location	電話番号 Tel	電子メール e-mail
川崎区 Kawasaki-ku	川崎生活環境事業所 Kawasaki Waste Collection Office	川崎区塩浜 4-11-9 4-11-9 Shiohama, Kawasaki-ku	044-266-5747	30kawase@city.kawasaki.jp
幸区・ Saiwai-ku 中原区 Nakahara-ku	中原生活環境事業所 Nakahara Waste Collection Office	中原区中丸子 155-1 155-1 Nakamaruko, Nakahara-ku	044-411-9220	30nakase@city.kawasaki.jp
高津区 Takatsu-ku 宮前区 Miyamae-ku	宮前生活環境事業所 Miyamae Waste Collection Office	宮前区宮崎 172 172 Miyazaki, Miyamae-ku	044-866-9131	30miyase@city.kawasaki.jp
多摩区 Tama-ku 麻生区 Asao-ku	多摩生活環境事業所 Tama Waste Collection Office	多摩区枳形 1-14-1 1-14-1 Masugata, Tama-ku	044-933-4111	30tamase@city.kawasaki.jp

受付日時：月曜日から土曜日までの午前 8 時から午後 4 時 45 分まで  
Opening hours: Mon-Sat 8:00 a.m.- 4:45 p.m.

川崎市ホームページ (https://www.city.kawasaki.jp/index.html)

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語のページもあります。



エコマーク商品  
19 107 003



環境に配慮した  
「植物油インキ」を  
使用しています